

4. Oktober 1964

AUSFLUG

des
Interessen-Vereins

Alles Nähere in der nächsten
Ausgabe

L'ECHO

DE LA ROBERTSAU

AOUT 1964

No 8

Bulletin mensuel de l'Association de
Défense des Intérêts de la Robertsau

Responsable de la Publication: M. ZIMMER Emile, 23, Chemin de l'III, Robertsau
Rédaction: M. Edmond BIRGHOFER, Robertsau
Bureau: 19a, Rue du Chevalier Robert. Permanence chaque Samedi de 15 à 18 h.

Dans votre intérêt

Faites vos

achats

à la

COOPÉ

Unser Messti:

Trotz Schwierigkeiten, grosser Erfolg!

Unzählige Menschen lockte auch die e: Jahr wieder der Robertsauer Messtizug an; alle waren sie gekommen um getreu die Volkskunst zu bewundern. Denn gerade das ist der Stolz unserer Vereine, und sagen wir es gleich voraus, dieses Jahr waren die gezielten Wagen schöner denn je. Wenn es nicht mehr so viele Chars waren wie in der Vergangenheit, so ist das ein Lob mehr für die Vereine, die bis jetzt jedes Jahr mit von der Partie waren, und mit viel Geduld und Sorgfalt, wochenlang arbeiteten für die Freude der Allgemeinheit, die in zirka 3 Stunden, also zu schnell, vorbei war. Zählen wir sie nochmals auf, so wie sie in der Messti-Zeitung figurierten. Als erster im Programm stand die «Harmonie 1880», welche den Festzug eröffnete und gefolgt war von ihrem Wagen «Alle Schwierigkeiten im 20. Jahrhundert», der das Schloss von Josephine Baker versinnbildlichte. Ein wunderschöner Wagen, der bestimmt, wenn eine Prämierung stattgefunden hätte, einen der ersten Plätze belegt hätte. Dann sahen wir den Velo-Touring-Club mit seiner humoristischen Gruppe. Die UNIAT (Altersverband), versinnbildlichte eine Traumreise (Souvenir der Jugend), was auch ein schöner Char war. Die Société de Gymnastique «La Concorde», mit ihrem Wagen «Schöne Jugend», hat

sicher grossen Gefallen gefunden, und wurde auf dem Weg durch den Vorort sehr reichlich applaudiert. Der A. S. Robertsau, mit seinem schönen Wagen, nützte die Gelegenheit um die Stadtverwaltung an den längst fälligen Sportstadion in unserem Vorort zu erinnern. Die Société d'Aviculture «Unions», die zum ersten Male einen Char anfertigte anlässlich unseres Messtis, hat auch volles Lob verdient, und wir hoffen, dass wir sie auch nächstes Jahr wieder mit dabei sehen werden. Der Bandonéon-Club, bei welchem der Messti schon längst zur Tradition geworden ist, und welcher in den vergangenen Jahren immer 1. und 2. Preise davontrug, ist auch dieses Jahr wieder voll zu loben, denn ihr Wagen war nicht allein schön, sondern auch Mustervoll angefertigt. Der Wagen der «Société d'Aviculture 1900», der in den vergangenen Jahren bei der Prämierung immer unter den ersten war, wenn er nicht der Erste war, liess dieses Jahr etwas an Sorgfalt fehlen; wir hoffen, dass es nächstes Jahr besser sein wird. Der junge Accordéon-Club «Ensemble Culturel» Cité de l'III, war auch dieses Jahr wieder mit dabei mit ihrem Wagen «In Hawai gibts kein Bier». Auch sie verdienen grosses Lob, denn wenn man bedenkt, dass der Wagen nur von Jugendlichen

Suite page 2, 3e colonne)

Notre Messti:

Malgrès les difficultés... succès complet!

Le défilé des chars de la Foire de la Robertsau attira comme chaque année d'innombrables spectateurs qui étaient venus fidèlement admirer cet art populaire à l'exécution duquel nos sociétés mettent leur point d'honneur.

Si le nombre de chars fut plus restreint cette année, nous pouvons franchement assurer qu'il n'en furent que plus beaux et il faut en féliciter les sociétés qui d'année en année, avec beaucoup de soins, de patience et de travail, préparent pendant des semaines ces chars pour la joie de tous qui, malheureusement après environ trois heures, ne fut que trop brièvement passée.

Rememorons encore une fois la suite des chars, telle qu'elle figurait au Programme de la Foire:

La Société «Harmonie 1880», qui introduisit le défilé et fut suivi de son propre char intitulé «Toutes les difficultés du 20ième siècle», représentait le château de Joséphine Baker. Un char magnifique qui, s'il y avait eu concours, se serait certainement classé parmi les premiers prix. Suivirent: «Le Vélo-Touring-Club» avec son groupe humoristique. La Société «UNIAT» (Syndicat des retraités), présentait un voyage de rêve «Souvenir de Jeunesse», qui était un très joli char. La Société de Gymnastique «La Concorde», avec son char «Belle Jeunesse», a eu un succès certain, car, il fut beaucoup applaudi sur son trajet à travers le faubourg. L'A. S. Robertsau, avec son

beau char, ne manqua pas l'occasion de rappeler au Conseil municipal le «Stade Sportifs» tant attendu et souhaité.

La Société d'Aviculture «Unions», qui présente pour la première fois un char à notre défilé, à droit à toutes nos félicitations et nous espérons bien les revoir l'année prochaine. L'Accordéon-Club, dont la participation est devenue une tradition et qui remporta toujours un premier ou deuxième prix, eut également tous nos suffrages cette année-ci; leur voiture ne fut pas seulement belle, mais aussi d'une exécution exemplaire. La voiture de la Société d'Aviculture 1900, qui, les années passées figurait toujours parmi les premières au palmarès, sinon la première, cette année manqua d'un peu de finition et nous espérons mieux pour l'année prochaine. Le jeune Accordéon-Club «Ensemble Culturel», Cité de l'III, participa à nouveau cette année au défilé avec son char «In Hawai gibts kein Bier». Eux aussi ont droit à nos félicitations surtout si l'on pense que le char fut exécuté uniquement par la jeunesse et de plus elle fut la seule société de la Cité de l'III qui prit part au défilé. Un compliment spécial à cette jeunesse pour les encourager à continuer dans cette voie. Le dernier char fut celui de la Société de Défense des Intérêts de la Robertsau, intitulé «Vive le Messti», une idée de Monsieur Gerber, Vice-

(Fortsetzung Seite 2, 1. Spalte)



ROBOMATIC
semi-automatique
véritable 5 kg

Machines à laver et Réfrigérateurs



CALOREX DE LUXE
Gamme complète
de 150 à 215 litres
à CUVE EMAIL



et la grande nouveauté, le «VACUUM TANK»

Electro : SCHOTTER

34, Rue de la 1^{ère} Armée (Place de la Bourse) - Téléphone: 34.35.31

Notre Messi (Suite de la 1re page)

Mann succ. gegr. 1911

Nous avons la profonde douleur de faire part de la perte cruelle que nous venons d'éprouver en la personne de

Monsieur Alfred HILGERT
Maître Couvreur diplômé

mon chère et regretté époux, notre cher père, beau-père, oncle, cousin, parent et ami, enlevé à notre affection le 13 août 1964, dans sa 54^e année, muni des saints Sacraments de l'Eglise.

Strasbourg-Robertsau, 52a, rue Himmerich

LA FAMILLE DU DÉFUNT.

Au Paradis du Bricoleur

PANOLAC, le seul panneau «Qualité France»
FORMICA - POLYREY - DECOPON
pour cuisines, tables, etc....

VENILIA-ADHESIF
pour vos intérieurs, armoires, etc....

VRE-PIERRE

Nous vous découpons sur mesure : Bois pour rayonnages,
PANOLAC, FORMICA et autres

Nous vous livrons au prix d'usine :
TABLES, CHAISES, TABOURETS en Formica et en Cordoual
LIVRAISON A DOMICILE - POSE DE PANOLAC
CHUTES FORMICA - PANOLAC, etc....

Weber & Cie

STRASBOURG - 12, bld du Président-Wilson
Téléphone 32.69.81

MACHINE A LAVER	RÉFRIGÉRATEUR
	
3,5 kg	125 l
1.490 f	569 f
+ TL	+ TL
INDESIT	
CHEZ	

CHRIST et PHILIPPOU

RADIO — TELEVISION

75, RUE BOECKLIN — TELEPHONE 35.53.95
ROBERTSAU

- Démonstrations tous les jours
- Facilités de paiement
- Service après-vente
- ATELIERS DE REPARATIONS

Maraîchers — Horticulteurs et propriétaires de Jardins
pour vos problèmes d'arrosage,
adressez-vous en toute confiance au spécialiste

Caoutchouc Industriel de l'Est S.A.

13, RUE DU FOSSE DES TANNEURS
STRASBOURG
Téléphone 32.05.18 et 32.64.02

Nous vous conseillerons pour vos achats de tuyaux
plastique et caoutchouc — Tourniquets — Acces-
saires de raccordement — Lances — Dévidoirs, etc.

Exigez le Tuyau PHOENIX

« Le seul tuyau caoutchouc qui allie la
légèreté à la solidité »

PAS SI BÊTE !

Le bon sens des gens de la
campagne repose souvent sur
des données on ne peut plus
pratiques. Un jour, un auto-
mobiliste bloqué sur la route
par une vingtaine de cochons
qui avaient envahi la chaus-
sée après être passés par un
orifice ouvert dans une haie,
demanda à l'homme qui était
sensé garder les bêtes :

« Mais qu'attendez-vous donc
pour boucher cette brèche ? »
« Ce n'est point la peine »,
lui répondit l'homme. « Dans
quelques semaines mes co-
chons auront suffisamment
grossi pour ne plus être en
mesure de passer par ce
trou... »

A VENDRE

CHIOTS DOBERMANN

PEDIGREE

Ascendants Champions d'Alle-
magne et Champion du Monde
Offres au Bureau du Journal

A VENDRE VOITURE D'EN-
FANT JUMEAUX. Très bon
état, 150 F.
S'adresser au bureau de
l'«ECHO». Samedi de 15 à
18 heures.

VESPA A VENDRE en état de
neuf. Prix à débattre.
S'adresser SCHMIDT, 3, rue
de la Fourmi, Robertsau.

ZU KAUFEN gesucht :
1 RECHAUD BUTAGAZ.
Adresse erfahren sie im Bu-
reau des Interessen-Vereins.

Für Bau- und Möbelschreiner
LEHRLING GESUCHT.
Zu erfragen Ch. FISCHER,
76a, rue de la Wantzenau.

ACHETE LIT D'ENFANT en
bon état.
Adresse au bureau du Jour-
nal. Samedi de 15 à 18 h.

Gut erhalten
DAUERBRENNER (de Diet-
rich-Ofen), zu verkaufen.
Anzusehen Samstag zwi-
schen 14-16 Uhr.
KNECHT Raymond, 47, rue
de la Carpe Haute.

Jeune couple avec enfants
CHERCHE LOGEMENT 2 à
3 pièces, cuisine. Préférence
Robertsau.
S'adresser à Mme JACOB,
Cité des Chasseurs, 3, quai
des Joncs. Achète éventuel-
lement maison).

SUCHE

zuverlässige FRAU

ZUR HILFE IN HAUSHALT MIT EINEM KIND

Sich vorstellen bei

A. VOGT - 25, RUE DU PLAN, ROBERTSAU - Tél. 35 24 01

Après l'installation de 60 chambres, du Bar, de la
Salle de Cinéma, etc., du Grand Hôtel St-Pierre-le-
Jeune «SOFITEL», nous avons repris le travail après
le congé annuel.
Le magasin de vente reste toujours ouvert pendant
la saison de congé.

Ameublements JUNG

76, RUE BOECKLI - ROBERTSAU - Tél. 35 43 71

Pompes Funèbres Générales

Régisseur : M. BLAESS

Téléphone 32 39 53

Bureau princ. : 6, RUE BRULEE - STRASBOURG

Bureau auxiliaire de la Robertsau :
62, RUE BOECKLIN, 62

— Fabrique de Cercueils et Couronnes sur place —
— Tous es démarches éviées aux familles —

Apprentis demandés

pour FERBLANTERIE - INSTALLATIONS SANITAIRES

Fr. Barbier

80, RUE DES JARDINIERS ROBERTSAU

DEBUT SEPTEMBRE OUVERTURE à la

Cité de l'III

(BLOC COMMERCIAL)

Mercerie - Bonneterie Layettes

TOUT POUR LA RENTREE DES CLASSES

GRAND CHOIX EN

- LAINES
- PULLS
- COLLANTS
- TABLIERS, etc., etc.
- AUX MEILLEURS PRIX

DANS UN CADRE AGREABLE